

Interpretación y aplicación de la Convención
EXPORTACION DE TELA DE VICUÑA

1. El presente documento ha sido preparado por la Secretaría.

Antecedentes

2. De conformidad con el párrafo d) de la Resolución Conf. 8.11, aprobada en la octava reunión de la Conferencia de las Partes (Kyoto, 1992), todo Estado miembro del *Convenio para la Conservación y Manejo de la Vicuña* que exporte telas de vicuña debe comunicar anualmente a la Secretaría cuántos productos ha exportado, el número de animales esquilados y a qué poblaciones locales pertenecen.
3. En la novena reunión de la Conferencia de las Partes (Fort Lauderdale, 1994), la mayoría de las poblaciones

chilenas y todas las poblaciones peruanas de *Vicugna vicugna* fueron transferidas al Apéndice II con una anotación.

4. Las Autoridades Administrativas de Chile y de Perú han facilitado a la Secretaría la siguiente información.

Chile

5. En su carta del 18 de febrero de 1997, la Autoridad Administrativa CITES de Chile, la Corporación Nacional Forestal, la Gerencia de Operaciones y la Unidad Gestión Patrimonio Silvestre, enviaron a la Secretaría la siguiente información.

Captura y esquila de vicuñas 1988-1995
Provincia de Parinacota - Chile

Antecedentes	1988	1989	1990	1992	1995
No. Resolución DEPROREN	2.680	1.898	1.290	2.209	354
No. vicuñas autorizadas	100	100	500	500	600
No. vicuñas capturadas	?	51	320	60	587
No. vicuñas esquiladas	25	47	306	46	467
No. vicuñas muertas	?	2	3	0	1
Kg. vellon esquilado	6,446	8,826	58,96	4	104
Promedio vellon/animal	258,670	187,800	193	87	222,7
Autocrotal	sí	no	sí	no	no

6. En el cuadro anterior se indica la cantidad de lana, en kilos, obtenida cada año cuando se efectuaba el esquila. El año en que se esquilieron más animales fue 1995: 467 animales, con una producción de 104 kg de lana, lo cual representa un promedio de 222,7 gramos por animal. Durante el período de esquila 1988-1995, se obtuvieron 182 kg de lana.
7. Hasta ahora, según la información recibida de la Autoridad Administrativa de Chile, en 1995 sólo se expidió un permiso de exportación para una exportación a Italia de 50 kg de lana con fines experimentales, con miras a obtener tela de vicuña.

Perú

8. En su carta de fecha 17 de abril de 1997, la Autoridad Administrativa CITES de Perú y el Instituto Nacional de Recursos Naturales (INRENA), enviaron a la Secretaría la información que figura en el cuadro *infra*.
9. En la anotación a los Apéndices I y II se señala que las existencias actuales de Perú son de 3.249 kg de lana. La Autoridad Administrativa peruana ha informado a la Secretaría que el estado de estas existencias es el siguiente.

Movimiento de las existencias

	Movimientos kg	Saldos kg	Observaciones
Stock total	3.249.801	3.249.801	Verificado por
Taras	108.272	3.141.529	Comisión designada por CITES - UICN y el Convenio para la Conservación y Manejo de la Vicuña
Ensayos y pruebas	340.830	2.800.699	
Apéndice II	609.891	2.190.808	
Faltantes	0.837	2.189.971	
Exportación a Italia	1.000.000	1.189.971	Permiso No. 00060
Exportación a Italia	720.000	469.971	Permiso No. 00136
Exportación a Italia	220.000	249.971	Permiso No. 00155

	Movimientos kg	Saldos kg	Observaciones
Mermas verificadas	6.423	243.548	Diferencias entre el peso nominal y el repesado
Stock en almacén	209.245	34.303	Diferencias por pérdida de humedad y polvo

Procesamiento de la fibra exportada a Italia

	kg	Observaciones	
Total de fibra exportada	1.940.000		
Primer proceso			
Peso declarado	1.000.000	El resultado de los procesos de lavado y descordado está expresado en kilogramos de fibra condicionada al 12% de humedad Regain	
Peso verificado	994.800		
Resultado total del proceso	384.420		
Segundo proceso			
Peso declarado	940.000		
Peso verificado	931.500		
Resultado total del proceso	541.570		
Resultado total	925.990		

Exportación de telas e hilados a Italia

A. Telas

Artículo	No. de pieza	Peso (kg.)	Largo (m.)
Permiso de exportación No. 191-AG-INRENA-DGAPFS Telas 80% vicuña - 20% lana (ensayos textiles)			
Z-2777	93318	27.380	44.40
Z-2777	93321	26.500	42.30
Z-2777	93320	27.100	45.20
Z-2777	93319	25.200	40.65
Z-2777	93322	26.940	44.75
PR202	3299	20.600	28.45
PR202	3298	13.580	22.05
PR203	3286	19.210	29.75
PR203	3285	23.980	39.50
PR204	3305	13.140	20.65
Totales		223.630	357.70
Permiso de exportación No. 192-AG-INRENA-DGAPFS Telas 100% vicuña			
6711//0403	5799	20.980	51.20
6711//0403	5800	20.820	50.60
6711//0403	5801	20.740	50.55
6711//0403	5802	20.930	50.70
6731//0403	6534	20.980	36.50
6731//0403	6535	20.760	36.10
6731//0403	6536	21.070	36.70
6731//0403	6537	19.310	33.30
9564//0403	6538	10.780	25.65
9564//0403	6539	9.720	23.05
9564//0403	6540	10.800	25.60

Artículo	No. de pieza	Peso (kg.)	Largo (m.)
9564//0403	6541	10.780	25.45
Totales		207.670	445.40
Permiso de exportación No. 391-AG-INRENA-DGAPFS Telas 100% vicuña			
6731//0404	11745	27.000	46.80
6731//0404	11746	26.750	46.10
6731//0404	11747	26.720	45.80
6731//0404	11748	26.360	45.60
6731//0404	11749	26.580	45.90
6731//0404	11750	26.640	45.90
6731//0404	11751	26.330	45.30
6731//0404	11752	25.840	45.20
Totales		212.220	366.60
6711//0403	11741	20.520	50.70
6711//0403	11742	20.680	51.00
6711//0403	11743	20.880	51.50
6711//0403	11744	21.010	51.60
Totales		83.090	204.80
9564//0403	11753	20.730	50.00
9564//0403	11754	20.480	49.90
Totales		41.210	99.90
6732//0403	11989	32.920	55.00
6732//0403	11990	32.200	54.00
6732//0403	11991	32.820	54.60
6732//0403	11992	32.480	54.70
6732//0403	11993	32.700	54.20
6732//0403	11994	32.460	54.00
Totales		195.580	326.50
6711//0403	11983	21.410	52.300
6711//0403	11984	21.380	52.100
6711//0403	11985	21.420	52.400
6711//0403	11986	21.170	51.900
6711//0403	11987	21.550	52.200
6711//0403	11988	20.660	50.800
Totales		127.590	311.700
Exportador:	Sociedad Nacional de Criadores de Vicuña del Perú		
Importador:	International Vicuña Consortium		

B. Resumen de exportación de telas

Documento	Peso (kg.)	Largo (m.)
Permiso No. 191	223.630	357.700
Permiso No. 192	207.670	445.400
Permiso No. 391	659.690	1.309.500
Totales	1.090.990	2,112.600

C. Hilado cardado 100% vicuña

Título (kg/m)	Peso (kg)
Permiso de exportación No. 391-AG-INRENA-DGAPFS	
1/15000	46.992
1/15000	49.174
1/15000	7.800
1/15000	4.200
Total	108.166

Registro único de la vicuña (exportación de CONDOR TIPS)

Fecha	Artículo	Características	Volumen	Código-artículo
24.06.96	Tela abrigo	80% vicuña 1.50 m, 575 gr/m	39.35 m	Art. 202
24.06.96	Tela tipo drap	100% vicuña 1.50 m, 320 gr/m	49.95 m	Art. 6712-12
24.06.96	Chalina dama	100% vicuña 1.80x0.50 m, 190gr	183 unid.	Art. 9151
24.06.96	Chalina varón	100% vicuña 1.50x0.30 m, 94 gr	180 unid.	Art. 9051
06.12.96	Tela tipo drap	100% vicuña 1.50 m, 320 gr/m	97.60 m	Art. 6712/0403D
06.12.96	Estola	100% vicuña 0.775x2.40 m, 495 gr	01 pieza	--
06.12.96	Capa	100 % vicuña 780 gr	01 pieza	--

Producción de fibra de vicuña esquilada en vivo (Apéndice II)

Departamento	1994				1995				1996				Total			
	VC	VE	Kg.F.	CC	VC	VE	Kg.F.	CC	VC	VE	Kg.F.	CC	VC	VE	Kg.F.	CC
Ayacucho	5621	3085	795,407	11	8517	4406	1132,250	28	10301	3857	826,049	11	24439	11348	2753,706	50
Arequipa					406	216	41,000	3	47	25	4,750	2	453	241	45,750	5
Apurímac					682	510	92,216	6	709	550	76,670	8	1391	1060	168,886	14
Cusco					118	91	14,100	2	90	58	13,540	3	208	149	27,640	5
Huancavelica					253	179	68,720	4	130	96	22,900	2	383	275	91,620	6
Ica					310	223	61,404	2	357	245	47,400	3	667	468	108,804	5
Junín					1411	923	188,995	6	281	225	45,250	3	1692	1148	234,245	9
Lima					1085	632	142,158	8	885	753	186,270	13	1970	1385	328,428	21
Puno	507	193	37,000	1	3362	2326	481,999	31	2883	1396	255,004	32	6752	3855	774,003	64
TOTAL	6128	3278	832,407	12	16144	9506	2222,842	90	15683	7145	1477,833	77	37955	19929	4533,082	179

Fuente: Oficinas regionales CONACS, Sociedad Nacional de la Vicuña
Elaboración Dirección Técnica - CONANCS

Leyenda: VC = Vicuñas capturadas
VE = Vicuñas esquiladas
Kg.F = Kg de fibra obtenida
CC = Comites o Comunidades productoras

Evolución de la población peruana de vicuñas 1994-1996

(Cifras estimadas en base a censos en el 47% del área de distribución)

Departamento	1994		1995		1996	
	Vicuñas	Ha.	Vicuñas	Ha.	Vicuñas	Ha.
Ancash	661	263.136	779	263.136	878	263.136
Apurímac	10.578	832.182	11.017	832.182	11.455	832.182
Arequipa	2.079	774.180	2.453	774.180	2.765	774.180
Ayacucho	18.455	753.000	24.835	753.000	29.685	753.000
Cusco	1.849	966.304	2.001	966.304	2.157	966.304
Huancavelica	1.902	27.424	2.224	27.424	2.530	27.424
Huanuco	865	32.820	1.020	32.820	1.203	32.820
Junín	7.106	233.929	7.354	233.929	7.913	233.929
La Libertad	120	165.886	141	165.886	159	165.886
Lima	12.286	281.765	13.082	281.765	13.252	281.765
Moquegua	1.305	224.408	1.702	224.408	1.775	224.408
Pasco	248	48.592	292	48.592	329	48.592
Puno	8.618	1.700.783	10.973	1.700.783	13.820	1.700.783
Tacna	487	293.728	635	293.728	662	293.728
TOTAL	66.559	6.598.137	78.528	6.598.137	88.583	6.598.137

Fuente: Oficinas regionales CONACS, INRENA 94
Elaboración: Dirección Técnica

Formación de comités comunales de vicuñas

Departamento	Hasta 1994		1995		1996		TOTAL	
	Comité	%	Comité	%	Comité	%	Comité	%
Ayacucho	100	30,12	9	4,50	2	1,83	111	17,32
Arequipa	0	0,00	24	12,00	5	4,59	29	4,52
Apurímac	13	3,92	32	16,00	19	17,43	64	9,98
Cusco	0	0,00	25	12,50	7	6,42	32	4,99
C. de Pasco	6	1,81	0	0,00	0	0,00	6	0,94
Huancavelica	26	7,83	18	9,00	4	3,67	48	7,49
Huanuco	3	0,90	0	0,00	0	0,00	3	0,47
Ica	3	0,90	2	1,00	0	0,00	5	0,78
Junín	41	12,35	12	6,00	19	17,43	72	11,23
Lima	64	19,28	17	8,50	14	12,84	95	14,82
Puno	76	22,89	57	28,50	38	34,86	171	26,68
Moquegua	0	0,00	1	0,50	1	0,92	2	0,31
Tacna	0	0,00	3	1,50	0	0,00	3	0,47
TOTAL	332		200		109		641	

COMENTARIOS DE LA SECRETARIA

10. Con arreglo al párrafo c) de la Resolución Conf. 8.11, la Autoridad Administrativa italiana ha enviado a la Secretaría, para su verificación, todos los permisos relativos a la vicuña expedidos por Perú así como los expedidos por Chile. Según la información proporcionada

por Italia, parece que hay tres permisos de exportación de la CITES, expedidos por la Autoridad Administrativa peruana, que no están registrados en el informe que Perú ha enviado a la Secretaría.

11. Los detalles relativos a estos tres permisos son los siguientes: permiso No. 187, expedido el 19.09.96, que abarca 1.140 kg de lana; permiso No. 292, expedido el 20.12.96, que abarca 510.960 kg de lana; y permiso No. 333, expedido el 14.02.97, que abarca 240 kg de lana. La Secretaría no ha sido informada sobre si la lana exportada era en bruto o cardada.
12. En su carta de fecha 10 de febrero de 1997, la Autoridad Administrativa peruana informaba a la Secretaría de que, por la Resolución No. 0032-97-AG, formulada por el Ministerio de Agricultura el 6 de febrero de 1997, se encargó a la Autoridad Administrativa que llevase a cabo una nueva evaluación nacional sobre las

poblaciones de *Vicugna vicugna* en Perú. La Autoridad Administrativa de Perú invitó a la Secretaría a que participase en el censo como observadora.

13. La Secretaría no podrá participar en el censo de 1997 debido a los preparativos para la décima reunión de la Conferencia de las Partes. Sin embargo, un miembro del Grupo de Especialistas de Camélidos Sudamericanos de la UICN/CSE Sudamericanos participará e informará sobre sus resultados a la Secretaría.
14. Como Anexo, y de conformidad con el párrafo a) de la Resolución Conf. 8.11, la Secretaría presenta datos sobre el comercio internacional de *Vicugna vicugna* para el período 1989-1995.

Doc. 10.49 Anexo

Nota de la Secretaría: La Secretaría señala a la atención de las Partes que no se ha registrado ninguna exportación lícita de productos de *Vicugna vicugna* de los Estados del área de distribución, incluso si algunas poblaciones de las especies de Chile y Perú fueron transferidas del Apéndice I al Apéndice II en la sexta reunión de la Conferencia de las Partes (Ottawa, 1987).

Exportaciones brutas de *Vicugna*

Exportador	Importador	Origen	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995
FIBRA									
BE	JP	XX	-	0,007kg	-	-	-	-	-
BE	JP	XX	-	-	-	-	476m	-	-
CL	IT		-	-	-	-	-	-	50.000kg
GB	AE	XX	-	-	-	-	-	0,003kg	-
GB	AR	XX	-	-	-	-	-	-	0.001kg
GB	AU	BO	0,015kg	-	-	-	-	-	-
GB	BE	XX	-	-	0,009kg	0,003kg	-	-	-
GB	HK	BO	0,562kg	0,059kg	-	-	-	-	-
GB	HK	PE	0,805kg	-	-	-	-	-	-
GB	HK	US	-	0,003kg	-	-	-	-	-
GB	HK	XX	0,177kg	0,181kg	0,106kg	-	0,075kg	0,227kg	0.101kg
GB	IT	BO	-	-	-	0,012kg	-	-	-
GB	JP	BO	0,341kg	0,230kg	0,0,074kg	-	-	-	-
GB	JP	JP	-	0,014kg	-	-	-	-	-
GB	JP	PE	0,006kg	0,012kg	112,626kg	-	0,003kg	-	1.000kg
GB	JP	XX	39,509kg	191,922kg	0,019kg	-	0,148kg	0,138kg	4.157kg
GB	KR	XX	0,068kg	-	-	-	-	-	-
GB	MX	BO	-	-	-	-	0,016kg	-	-
GB	MX	XX	-	-	-	-	-	0,001kg	-
GB	SA	XX	-	-	-	-	-	0,001kg	-
GB	SG	XX	0,005kg	-	-	-	-	0,004kg	-
GB	TH	XX	-	-	-	-	0,028kg	0,004kg	-
GB	TW	XX	-	-	-	-	-	-	1.003kg
GB	US	XX	-	-	-	-	-	0,221kg	-
PE	IT		-	-	-	-	-	-	208.000kg
PE	JP		-	-	-	-	-	-	2.000kg

Exportador	Importador	Origen	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995
TELA									
BE	JP	XX	5,000kg (14m)	-	-	1446,000 kg	-	-	-
BE	JP	XX	-	598m	565m	-	-	-	-
FR	JP	PE	-	-	-	-	-	-	65m
GB	HK	XX	-	-	-	-	-	0,360kg	-
GB	JP	BO	3260m	480m	1125m	843m	-	-	-
GB	JP	BO	30pcs	-	-	-	-	-	-
GB	JP	PE	-	910m	450m	370m	-	-	-
GB	JP	PE	7pcs	-	-	-	-	-	-
GB	JP	XX	1264m	1570m	-	300m	-	-	-
GB	JP	XX	243,000kg	-	-	-	-	-	-
GB	JP	XX	9pcs	-	-	-	-	-	-
IT	CH	PE	-	-	-	-	-	-	3m
IT	JP	PE	-	6m	-	-	-	-	68m
IT	JP	XX	-	420m	-	-	-	-	-
PE	IT		-	-	-	-	-	-	2113m
Fuente: Informes Anuales de la CITES									
Elaboración: WTMU									